

HALF PAST THREE

CZ 2006, Tomáš Hodan, 75 min, Ukrainian / Czech subtitles

A documentary film about peculiar and unconventional people living in a peculiar and unconventional place. After several visits to the most east-bound district of interwar Czechoslovakia, one director and one photographer decided to return to the same places once more this time with a film camera to bring back a message about the calm but original daily life of the local people. With a slightly detached point of view they follow the uneasy life of several individuals who weren't able to choose their destiny, but who refuse to grumble about it. Transcarpathia is a place where the flow of time has stopped, but it doesn't really bother anyone.

Partnerem večera je festival filmů o životním prostředí Ekofilm. / The screening is in partnership with the environmental film festival Ekofilm.

23_11_2009 20_30

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENT Z JIHLAVY 2009

V rámci cyklu Dokumentární pondělky uvedeme projekci nejlepšího českého dokumentu za rok 2009, který bude oceněn v soutěži Česká radost na letošním Mezinárodním festivalu dokumentárních filmů Jihlava.

THE BEST CZECH DOCUMENTARY FROM JIHLAVA 2009

In our series Documentary Mondays (Dokumentární pondělky), we'll introduce the projection of the best Czech documentary of the year 2009, which will be awarded in the Česká radost competition during this year's International Festival of Documentary Films Jihlava.

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. / The screening is in partnership with International Documentary Film Festival Jihlava.

30_11_2009 20_30

WORLD TRAVELLER ADVENTURES – MONGOLSKÉ DOBRODRUŽSTVÍ

FR 2009, různí autoři, 120 min, francouzsky, anglicky / české titulky

V roce 2006 jsme představili vzrušující dobrodružství technotravellerů hledajících "původní rytmus" na černém kontinentě v rámci "African Expedisound". Ve stejném roce tito novodobí nomádi vyrážejí na další cestu z Francie přes Evropu, Rusko, Sibiř až do Mongolska, kde se pokusili naslouchat a porozumět mongolským lidem a především propojit svou hudbu s místní kulturou. „Mongolia Expedisound 2006“ opět zachycená na filmový pás si oproti jiným dokumentům uchovává nakažlivou spontánnost. Ukazuje svobodomyšlnost travellerů, jejich svízele s náročnou cestou, obstaráváním víz a úzkoprsými režimy a ve svém konci vítězná setkání s mongolskými dětmi.

WORLD TRAVELLER ADVENTURES – MONGOLIAN ADVENTURE

FR 2009, various authors, 120 min, French, English / Czech subtitles

In 2006, we introduced the vibrant adventures of DJ's looking for the "authentic rhythm" on the Black continent in connection to "African Expedisound". The same year, these modern nomads set off for their next journey from France across Europe, Russia, Siberia to Mongolia, where they attempted to listen to and understand Mongolian people, and mainly to connect their own music with the local culture. Unlike other documentaries, "Mongolia Expedisound 2006", again captured into the form of a film, preserves its catching spontaneity. It shows the free-mindedness of the travelers, their struggle with the difficult journey, visa and narrow-minded regimes, and in the end their victorious meeting with Mongolian children.

Večer za účasti člena expedice Francka Gavota! Po projekci bude následovat debata. / Franck Gavot, a member of the expedition, will make a personal appearance at the screening! A discussion will follow.

05_10_2009 20_45

EINSTÜRZENDE NEUBAUTEN: POPRVÉ VE VÝCHODNÍM BERLÍNĚ

NĚM 2009, r. Uli M. Schueppel, 91 min, německy / anglické a české titulky
OFF WAYS (Elektrokohle (von wegen), GER 2009, dir. Uli M. Schueppel, 91 min, German / English and Czech subtitles

12_10_2009 20_30

TOVÁRNA NA PRACHY

RAK 2009, r. Erwin Wagenhofer, 110 min, anglicky, německy, španělsky, francouzsky / české titulky
LET'S MAKE MONEY, AUS 2009, dir. Erwin Wagenhofer, 110 min, German, English, Spanish, French / Czech subtitles

19_10_2009 19_00

VČELY LETĚLY KRÁSNĚ

ČR 2009, r. Karel Čtveráček, 70 min, česká verze
BEAUTIFUL FLY OF THE BEES, CZ 2009, dir. Karel Čtveráček, 70 min, Czech version

26_10_2009 20_30

PĚT PŘEKÁŽEK

DÁN-ŠVÝ-BEL-FRA 2003, r. Lars von Trier - JNrgen Leth, 100 min, dánsky, anglicky, francouzsky, španělsky / české titulky
THE FIVE OBSTRUCTIONS (De fem benspaend), DEN-SWIS-BEL-FRA 2003, Lars von Trier - JNrgen Leth, 100 min, Danish, English, French, Spanish version / Czech subtitles

02_11_2009 18_30

TINTIN A JÁ

BEL-DÁN-FRA-ŠVĚD-ŠVÝC 2003, r. Anders Istergaard, 75 min, francouzsky / anglické titulky
TINTIN AND ME (Tintin et moi), BEL-DEN-FRA-SWE-SWISS 2003, dir. Anders Istergaard, 75 min, French / English subtitles

02_11_2009 20_30

DEREK

VB 2008, r. Isaac Julien, 76 min, anglicky / české titulky
DEREK, UK 2008, dir. Isaac Julien, 76 min, English / Czech subtitles

09_11_2009 20_30

KRUH

ČR 2009, r. Tereza Reichová, 65 min, česká verze
THE CIRCLE, ČR 2009, dir. Tereza Reichová, 65 min, Czech version

16_11_2009 20_30

PŮL ČTVRTÉ

ČR 2006, r. Tomáš Hodan, 75 min, ukrajinsky / české titulky
HALF PAST THREE, CZ 2006, Tomáš Hodan, 75 min, Ukrainian / Czech subtitles

23_11_2009 20_30

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENT Z JIHLAVY 2009

THE BEST CZECH DOCUMENTARY FROM JIHLAVA 2009

30_11_2009 20_30

WORLD TRAVELLER ADVENTURES – MONGOLSKÉ DOBRODRUŽSTVÍ

FR 2009, různí autoři, 120 min, francouzsky, anglicky / české titulky
WORLD TRAVELLER ADVENTURES – MONGOLIAN ADVENTURE
FR 2009, various authors, 120 min, French, English / Czech subtitles

Na pořádání pondělních setkání s dokumentárními filmy se podílí tyto organizace: Goethe-Institut Prag, Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava, Festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět, Institut dokumentárního filmu, Francouzský institut, Rakouské kulturní fórum, Česká televize, festival hudebních filmů Music on Film – Film on Music a FAMU.

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ JE REALIZOVÁNO ZA FINANČNÍ PODPORY MINISTERSTVA KULTURY ČESKÉ REPUBLIKY.
KOORDINÁTOR PROJEKTU: TOMÁŠ TETIVA

Dokumentární pondělí podporují

Mediální partneři



DOKUMENTÁRNÍ

projekce dokumentárních filmů

PONDĚLÍ

říjen09~listopad09

DOCUMENTARY

documentary films screenings

MONDAY

october09~november09

www.kinosvetozor.cz

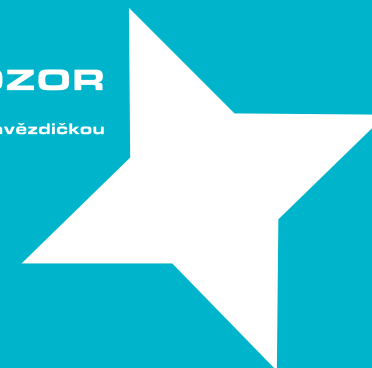
© 2007 Kino Světozor, Vodičkova 41, Praha 1, tel. 224 946 824

Bar a pokladna kina otevírají denně (po - pa) od 12:30, (so - ne) od 10:30.

The bar and the box office open (Mo - Fri) at 12:30 pm, (Sat - Sun) at 10:30 am.

KINOSVĚTOZOR
arthouse

...jednička s hvězdičkou



05_10_2009_20_45

EINSTÜRZENDE NEUBAUTEN: POPRVÉ VE VÝCHODNÍM BERLÍNĚ

NĚM 2009, r. Uli M. Schueppel, 91 min, německy / anglické
a české titulky

21. prosince 1989 se hudebníci z kapely Einstürzende Neubauten, oslavované ve své době jako západoněmecký kulturní export, vydávají v doprovodu přítele a filmáře Uliho M. Schueppela ze Západního Berlína na svůj první koncert do Východního Berlína, tehdy ještě hlavního města NDR. O dvacet let později ukazuje město jinou tvář. Berlínské ulice jsou plné mizejících stop minulosti. Uli M. Schueppel rekonstruuje s tehdejšími návštěvníky koncertu cesty, které je v prosinci 1989 vedly do Kulturního domu VEB Elektrokohle.

OFF WAYS (Elektrokohle (von wegen))

GER 2009, dir. Uli M. Schueppel, 91 min, German / English
and Czech subtitles

At noon on December 21st, 1989 the members of Einstürzende Neubauten - a band then hailed as a West-German cult export - hit the road in West Berlin for their very first concert in East Berlin, (still-) capital of the GDR. What happened back then, on that particular day - 'in between'? This film merges the paths of West and East. 20 years later some of the concertgoers trace those paths that led them to the concert hall of the VEB Elektrokohle.

Projekce v rámci festivalu Der Film. Partnerem večera je Goethe-Institut Prag / The screening is the part of the festival Der Film. The screening is in partnership with Goethe-Institut Prag.

12_10_2009_20_30

TOVÁRNA NA PRACHY

RAK 2009, r. Erwin Wagenhofer, 110 min, německy / české titulky
Let's Make Money sleduje tok našich peněz v celosvětovém finančním systému. A režisér Erwin Wagenhofer tento svůj nepokrytý kritický „adrenalinový esej“ nemohl představit divákům ve vhodnější době, než je nynější globální hospodářská krize. Wagenhofer nahlíží za nablýskané kulisy bank a pojišťovacích společností a předestírá provokativní otázky. Snímek může být vhodným doplňkem pro ty, které oslovil dokument Martina Marečka Hry prachu, zachycující pozadí jednání Mezinárodního měnového fondu a Světové banky v Praze.

LET'S MAKE MONEY

AUS 2009, dir. Erwin Wagenhofer, 110 min, German / Czech subtitles
Let's Make Money traces the flow of our money in the world's financial system; and the director Erwin Wagenhofer couldn't have introduced his bluntly critical "adrenaline essay" at a better time than the present global economic crisis. Wagenhofer looks behind the polished scenes of banks and insurance companies and puts forth provocative questions. The movie might be a suitable supplement for those who found themselves intrigued by Martin Mareček's documentary Dust Games, which captures the background of the conference of the International Monetary Fund and the World Bank in Prague.

Partnerem večera je Rakouské kulturní fórum v Praze. / The screening is in partnership with the Austrian Cultural Forum in Prague.

19_10_2009_19_00

VČELY LETĚLY KRÁSNĚ

ČR 2009, r. Karel Čtveráček, 70 min, česká verze

Rekonstrukce fotografického Ateliéru Seidel v Českém Krumlově a znovuobjevení unikátní sbírky téměř sto čtyřiceti tisíc historických fotografií se stává nejen podnětem k vyprávění pohnutého životního příběhu dvou fotografů – otce a syna, ale vede také k oživení česko-německého dialogu, ke zpřítomnění dávných životů a zaniklé kultury. Přivádí k obecnému zamyšlení nad fotografií, která tu není jen historickým svědectvím, ale i prostředkem prožívání a vzpomínání.

BEAUTIFUL FLY OF THE BEES

CZ 2009, dir. Karel Čtveráček, 70 min, Czech version

The reconstruction of the photographic Atelier Seidel in Český Krumlov and the rediscovery of a unique collection of nearly 140,000 historical photographs becomes not only the basis for the narrative of a life-story of two photographers - father and son, but also leads to the revival of Czech-German dialogue, and to the reconstruction of the long-gone lives and culture. It brings us to a general meditation over photography, which serves here not only as historical testimony, but also as a means of experiencing and remembering.

Večer za účasti tvůrců! Po projekci bude následovat debata. / The screening will be presented with a personal appearance by the filmmakers. A discussion will follow the screening.

26_10_2009_20_30

PĚT PŘEKÁŽEK

DÁN-ŠVÝ-BEL-FRA 2003, r. Lars von Trier - JNrgen Leth, 100 min,
dánsky, anglicky, francouzsky, španělsky / české titulky

Jak natočit krátký film pětkrát jinak? A ještě k tomu s pěti překážkami od Larse von Triera? Lars von Trier se k u nás neznámému dokumentaristovi JNrgenu Lethovi hlásí jako jednomu z inspiračních zdrojů, cítí se být niterně osloven jeho záměrně omezujícími slohotvornými prvky. Leth kdysi (1967) natočil dokumentární experimentální esej Dokonalý člověk o lidském těle i lidských činnostech. Teď tito dva vstupují do spolupráce, přičemž je jejich vztah definován jako otrokář (Trier) a zotročený (Leth). Trierův rozkaz pro Letha zní natočit remake Dokonalého člověka pětkrát jinak, tak, jak on určí.

THE FIVE OBSTRUCTIONS (De fem benspaend)

DEN-SWIS-BEL-FRA 2003, Lars von Trier - JNrgen Leth, 100 min,
Danish, English, French, Spanish version / Czech subtitles

The film is based on Lars von Trier's personal opinion about the director Jorgen Leth. Both directors debate about Leth's old film and its "live reconstruction". Trier is trying to prove to Leth that he is absorbed by his idea of the "Perfect man", that he is confined to his own artistic visions so much that he loses contact with the real world and thus becomes incomprehensible.

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. / The screening is in partnership with the International Documentary Film Festival Jihlava.

02_11_2009_18_30

TINTIN A JÁ

BEL-DÁN-FRA-ŠVÉD-ŠVÝC 2003, r. Anders Jøstergaard, 75 min,
francouzsky, anglicky / anglické titulky

Dráhu jednoho z nejvýznamnějších tvůrců evropského komiksu, Georgie Rémiho zvaného Hergé, představuje střizlivý, leč emotivně působivý dokument. Režisér Anders Jøstergaard v něm na základě 30 let starého interview mapuje Hergého tvůrčí postup od skautských stripů přes úspěch jeho titulního hrdiny Tintina a založení vlastního studia, až po nepřekonatelný rozchod se svou první ženou a rozvíjející se deprese.

TINTIN AND ME (Tintin et moi)

BEL-DEN-FRA-SWE-SWISS 2003, dir. Anders Jøstergaard, 75 min,
French, English / English subtitles

The unique style and career development of one of the most influential European comics artist, Georges Rémi aka "Hergé" can be followed in this humble, yet emotionally driven documentary. From his early beginnings with the "boy scout" series, Rémi developed his key character, Tintin, reaching enormous success all over the world. After his peak of building his own studio, a long-time crisis came after his first divorce.

Projekce se koná ve spolupráci s multimedialním komiksovým festivalem KomiksFEST. / The screening is being held in cooperation with the Czech multimedia comics festival KomiksFEST.

02_11_2009_20_30

DEREK

VB 2008, r. Isaac Julien, 76 min, anglicky / české titulky

Dokumentární portrét jednoho z nejzajímavějších britských režisérů a umělců, Dereka Jarmana, který před patnácti lety podlehl AIDS. Režisér dokumentu, multimedialní umělec Isaac Julien, skládá Jarmanův portrét z emotivní promluvy Jarmanovy múzy, Tildy Swinton, dobových záběrů, Jarmanových rodinných filmů a samozřejmě Jarmanových výpovědí. Tvůrce filmů jako Caravaggio nebo Blue poutavě mluví o své tvorbě i politicky aktivním životě, přičemž podává svědectví o životě umělce v době turbulentních změn 60. až 90. let minulého století.

DEREK

UK 2008, dir. Isaac Julien, 76 min, English / Czech subtitles

A documentary portrait of one of the most interesting of British directors and artists, Derek Jarman, who 15 years ago succumbed to AIDS. The director of this documentary, multimedia artist Isaac Julien, assembles Jarman's portrait from the emotive talk of Jarman's muse (Tilda Swinton), contemporary shots, Jarman's family films and of course Jarman's own statements. The author of the movies, Caravaggio and Blue, speaks about his art or political activities, thus giving a testimony about the life of an artist in the times of turbulent changes between the 1960's and 1990's.

Partnerem večera je filmový festival Mezipatra. / The screening is in partnership with the Mezipatra Queer Film Festival.

09_11_2009_20_30

KRUH - PORTRÉT DEMONSTRACE

ČR 2009, r. Tereza Reichová, 65 min, česká verze

17. listopadu 2008 proběhla v Litvinově demonstrace Dělnické strany. Na ní navazoval pochod Autonomních nacionalistů do sídliště Janov, které je obýváno převážně Romy. Na kruhovém objezdu u sídliště došlo ke střetu mezi policií a demonstranty, médií posléze nazvaný „Bitva o Janov“. Tato událost se do historie zapsala hlavně tím, že se k ultrapravicovým demonstrantům přidal velký počet místních obyvatel. Autorka, která byla tomuto střetu s kamerou přítomna, pozvala po pár měsících na kruhový objezd lidi, kteří se demonstrace různým způsobem zúčastnili, a konfrontovala je se záběry z této události.

THE CIRCLE - A PORTRAIT OF A DEMONSTRATION

ČR 2009, dir. Tereza Reichová, 65 min, Czech version

A demonstration of the Workers Party (DS) took place in Litvinov on November 17, 2008. It was followed by a march of Autonomous Nationalists to the neighborhood of Janov, mainly inhabited by Romanies. At a traffic roundabout near the neighborhood, a battle between police and demonstrators ensued. Referred to by the media as "The Battle of Janov", this event influenced history, because many locals had joined the far right demonstration. The author who was on the scene with her camera, invited a few participants to the roundabout a few months later, and confronted them with shots from the event.

Večer za účasti tvůrců! Po projekci bude následovat debata. / The filmmakers will make a personal appearance at the screening! A discussion will follow.

16_11_2009_20_30

PŮL ČTVRTÉ

ČR 2006, r. Tomáš Hodan, 75 min, ukrajinsky / české titulky

Zakarpatská Ukrajina, bývalá část meziválečného Československa, učinila po pádu komunismu zvláštní krok. Krok směrem zpátky. Lidé byli okolnostmi donuceni vrátit se ke starému způsobu života, obnovili chlévy, začali znovu chovat krávy, ovce a kozy, pěstovat na malých poličkách brambory, orat pluhem taženým koňmi. Na Zakarpatí se zastavil čas, ale nikoho to příliš netrápí. Film zkoumá vztah štěstí a spokojenosti v závislosti na materiálních podmínkách.